



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

septembre / September 2018

**ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS**

| Description  | septembre 2018<br>September 2018 | août 2018<br>August 2018 | Comparatif 2017<br>Comparative 2017 | Cumulatif<br>année 2018<br>Cumulative<br>Year 2018 | Comparatif année 2017<br>Comparative Year 2017 |
|--|----------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--|--|
| Charge de cas - OAT /<br>OW Caseload Size                                | 985                              | 993                      | 1005                                | N/A  | N/A  |
| Bénéfices pour la période - OAT/<br>Benefits for the Period - OW         | \$781,869                        | \$837,323                | \$790,753                           | \$7,522,372  | \$7,083,551                                    |
| Bénéficiaires dans les foyers /<br>Beneficiaries in Hostels (Max. 450)   | 450                              | 450                      | 445                                 | N/A  | N/A  |
| Bénéfices pour la période - Foyers/<br>Benefits for the period - Hostels | \$280,033                        | \$286,776                | \$285,312                           | \$2,544,529  | \$2,518,925                                    |
| Nombre de personnes en attente<br>Number of persons on waiting list      | 66                               | 69                       | 62                                  | N/A  | N/A  |
| <b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>                              |                                  |                          |                                     |  |  |
| Charge de cas totale<br>Total Caseload Size                              | 1435                             | 1443                     | 1450                                | N/A  | N/A  |
| <b>Total des bénéfices versés<br/>Total Benefit Payments</b>             | <b>\$1,061,902</b>               | <b>\$1,124,098</b>       | <b>\$1,076,066</b>                  | <b>\$10,066,901</b>                                | <b>\$9,602,476</b>                             |

**SERVICES À LA PETITE ENFANCE / EARLY YEARS SERVICES**

| <b>Nombre d'enfants desservis par municipalité sans les Services à l'inclusion<br/>Number of children served per municipality without the Inclusion Services</b> | <b>septembre /<br/>September 2018</b> |
|--|---------------------------------------|
| <b>Champlain Township/Canton Champlain</b>   | 24                                    |
| Garderie Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)  |                                       |
| Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Original)  |                                       |
| Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)   |                                       |
| Centre Éducatif Les Petits Trésors (École Pleasant Corners School - Vankleek Hill)   |                                       |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency  |                                       |
| <b>Cité Clarence - Rockland City</b>   | 192                                   |
| Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)   |                                       |
| Rockland Public School Daycare (Rockland)  |                                       |
| St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)   |                                       |
| Garderie Ste-Trinité (École Ste-Trinité - Rockland)  |                                       |
| Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)  |                                       |
| Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)   |                                       |
| Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)  |                                       |
| Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)   |                                       |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency  |                                       |
| <b>Canton East Hawkesbury township</b>   | 13                                    |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency  |                                       |
| AFESSEO - Centre Éducatif Soleil des Petits (École Curé Labrosse School - St-Eugène)   |                                       |
| <b>Canton Nation Township</b>  | 37                                    |
| Centre Éducatif au jardin des Câlins (St-Isidore / Limoges)  |                                       |
| Garderie St-Albert   |                                       |
| Garderie Les P'tits Cœurs de Limoges   |                                       |
| Centre Éducatif Les Petits Trésors (Limoges)   |                                       |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency  |                                       |
| <b>Canton Russell Township</b>   | 54                                    |
| Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)   |                                       |
| Centre Éducatif Les Petits Trésors (École Cambridge Public School - Embrun)  |                                       |
| Centre Éducatif Pavillon Saint-Jean & Pavillon La Croisé (École St-Jean School - Embrun)   |                                       |
| Centre éducatif de la Rivière Castor (École de la Rivière Castor School - Embrun)  |                                       |
| Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)   |                                       |
| Early Learning Kindercafe (École Russell Public School - Russell)  |                                       |
| Garderie des Amis Embrun Inc.  |                                       |
| Russell Cooperative Nursery School (Russell)   |                                       |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency  |                                       |

|   |            |
|---|------------|
| <b>Ville Hawkesbury Town</b>  | 94         |
| AFESAO - Centre Éducatif Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)   |            |
| AFESAO - Centre Éducatif Soleil des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)  |            |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency   |            |
| <b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>   | 76         |
| Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)   |            |
| Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)  |            |
| Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)  |            |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency   |            |
| <b>Village Casselman Village</b>  | 57         |
| Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)   |            |
| Garderie Quatre Saisons (Casselman)   |            |
| Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)  |            |
| Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency   |            |
| <b>OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL</b>  | 3          |
| <b>Montant total des enfants desservis par les Services à la petite enfance/Total number of children served by the Early Years Services</b> | <b>550</b> |
| <b>Enfants subventionnés dans les centres de garde d'enfants/Subsidized Children in Child Care Centre</b>                                   |            |
| Enfants subventionnés / Subsidized Children   | 411        |
| <b>Enfants subventionnés auprès de l'Agence de garde familiale de P-R/Subsidized Children with the P-R Private Home Day Care Agency</b>     |            |
| Enfants subventionnés / Subsidized Children   | 24         |
| <b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>   |            |
| Enfants en garde informelle/Children in informal care   | 3          |
| Enfants en garde formelle/Children in formal care   | 49         |
| <b>Plan d'expansion des Services de garde d'enfants / Child Care Expansion Plan</b>   |            |
| Nombre d'enfants desservis / Number of children served  | 139        |
| <b>Entente Canada-Ontario sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants / Canada-Ontario Early Learning and Child Care Agreement</b>   |            |
| Nombre d'enfants desservis / Number of children served  | 275        |

| <b>Services à l'inclusion pour enfants à besoins particuliers/Inclusion Services for Children with Special Needs</b>                   |   |
|--|---|
| Nombre d'enfants desservis / Number of children served   | <b>112</b>  |
| Nombre de familles desservies / Number of families served  | <b>103</b>  |
| Enfants en attente de services pour besoin immédiat / Children awaiting services for immediate need                                    | <b>2</b>  |
| <b>Agence de garde familiale de Prescott - Russell Home Child Care Agency</b>  |   |
| <b>Municipalité / Municipality</b>   | <b>Nombre de fournisseurs / Number of providers</b> |
| Canton Champlain Township  | <b>2</b>  |
| Cité Clarence-Rockland City  | <b>10</b>   |
| Canton Est-Hawkesbury-East Township  | <b>1</b>  |
| Canton Nation Township   | <b>2</b>  |
| Canton Russell Township  | <b>2</b>  |
| Ville Hawkesbury Town  | <b>5</b>  |
| Canton Alfred-Plantagenet Township   | <b>2</b>  |
| Village Casselman Village  | <b>3</b>  |
| <b>Total</b>   | <b>27</b>   |
| <b>Montant total d'enfants desservis par l'Agence de garde familiale / Total number of children served by the Home Day Care Agency</b> | <b>102</b>  |
| <b>Services à la petite enfance - Général / Early Years Services - General</b>   |   |
| Enfants désservis / Children receiving services  | 662   |
| Familles désservies / Families receiving services  | 590   |
| Enfants en attente de services pour besoin immédiat / Children awaiting services for immediate need                                    | 2   |

**SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES**

| <b>Composition des ménages / Household Breakdown</b>  |  | <b>septembre /<br/>September 2018</b>                |  |
|---|--|--|--|
| <b>Unités familiales / Family Units</b>   | <b>Nombre de logements /<br/>Number of Units</b> | <b>Nombre de résidents /<br/>Number of Residents</b> |  |
| Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury  | 54   | 210  |  |
| Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury   | 30   | 66   |  |
| Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury   | 30   | 92   |  |
| Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury  | 16   | 72   |  |
| Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury  | 22   | 101  |  |
| Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury   | 2  | 9  |  |
| Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill   | 12   | 43   |  |
| Total des résidents dans les unités familiales /<br>Total Number of Residents in Family Units                   | <b>166</b>                                       | <b>593</b>   |  |
| <b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>   | <b>Nombre de logements/<br/>Number of Units</b>  | <b>Nombre de résidents /<br/>Number of Residents</b> |  |
| 675 rue Portelance Street - Hawkesbury  | 52   | 60   |  |
| 345 rue Hamilton Street - Hawkesbury  | 30   | 29   |  |
| 69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill  | 14   | 14   |  |
| 2169 rue Laurier Street - Rockland  | 19   | 18   |  |
| 472 rue Church Street - Russell   | 30   | 36   |  |
| Total des résidents dans les unités pour personnes âgées /<br>Total Number of Residents in Senior Citizen Units | <b>145</b>                                       | <b>157</b>   |  |
| <b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>                | <b>311</b>                                       | <b>750</b>   |  |
| <b>Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues</b>  |  |  |  |
| <b>Description</b>  | <b>Mois courant /<br/>Current Month</b>          | <b>Cumulatif 2018/<br/>Cumulative 2018</b>           |  |
| Revenu de loyer / Rent revenue  | \$129,495  | \$1,132,250  |  |

| <b>Liste d'attente / Waiting List<br/>Logement public / Public Housing</b>                          |                                     |   |                                     |   |
|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|
| <b>Description</b>  | <b>Familles / Families<br/>2018</b> | <b>Personnes âgées /<br/>Seniors 2018</b> | <b>Familles /<br/>Families 2017</b> | <b>Personnes âgées /<br/>Seniors 2017</b> |
| Village de / Town of Vankleek Hill  | 16                                  | 50  | 14                                  | 43  |
| Ville de / City of Rockland   | 168                                 | 112                                       | 174                                 | 116                                       |
| Ville de / Town of Hawkesbury   | 242                                 | 183                                       | 209                                 | 167                                       |
| Village de / Town of Russell  | N/A                                 | 37  | N/A                                 | 48  |
| Village de / Town of Casselman  | 47                                  | N/A                                       | 31                                  | N/A                                       |
| <b>Total</b>  | <b>473</b>                          | <b>382</b>                                | <b>428</b>                          | <b>374</b>                                |
| <b>Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing</b>   |                                     |   |                                     |   |
| <b>Unités familiales / Family Units</b>   | <b>Familles / Families<br/>2018</b> | <b>Personnes âgées /<br/>Seniors 2018</b> | <b>Familles /<br/>Families 2017</b> | <b>Personnes âgées /<br/>Seniors 2017</b> |
| Appartements Belle Vie Apartments, Alfred   | 0                                   | 25  | 0                                   | 32  |
| Domaine Chatelain, Alfred   | 75                                  | 0   | 69                                  | 0   |
| Place Cameron Place, Hawkesbury   | 82                                  | 0   | 71                                  | 0   |
| Place Nelson Place, Hawkesbury  | 226                                 | 0   | 196                                 | 0   |
| Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury  | 0                                   | 152                                       | 0                                   | 142                                       |
| Appartements Seigneurie Apartments, L'Orignal   | 0                                   | 25  | 0                                   | 28  |
| Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville  | 0                                   | 7   | 0                                   | 11  |
| Domaine des Érables, Rockland   | 220                                 | 0   | 208                                 | 0   |
| Manoir Belle Vue Manor, Rockland  | 0                                   | 92  | 0                                   | 94  |
| Résidence Lajoie Residence, St-Albert   | 0                                   | 10  | 0                                   | 15  |
| Villa St-Paul, Plantagenet  | 0                                   | 13  | 0                                   | 23  |
| Appartement Villejoie   | 0                                   | 9   | 0                                   | 5   |
| L'Escale, St-Isidore  | 0                                   | 8   | 0                                   | 6   |
| Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill   | 0                                   | 43  | 0                                   | 34  |
| <b>Total</b>  | <b>603</b>                          | <b>384</b>                                | <b>544</b>                          | <b>390</b>                                |
| <b>Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List</b> |                                     |   |                                     |   |
| Notre Dame de la Paix, Limoges  | 0                                   | 40  | 0                                   | 40  |
| <b>Total Général / Grand Total</b>  | <b>1076</b>                         | <b>806</b>                                | <b>972</b>                          | <b>804</b>                                |

| Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services                   |   |  |    |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |    |            |     |    |        |    |   |         |     |   |
|--|---|--|----|---|-----------|----|---|-----------|----|---|-------------------|----|----|------------|-----|----|--------|----|---|---------|-----|---|
|  |   | Alfred / Plantagenet   |    |   | Casselman |    |   | Champlain |    |   | Clarence-Rockland |    |    | Hawkesbury |     |    | Nation |    |   | Russell |     |   |
|  |   | F  | S  | A | F         | S  | A | F         | S  | A | F                 | S  | A  | F          | S   | A  | F      | S  | A | F       | S   | a |
| <b>(CUPR) Logement public/)</b>  |   | 311 unités/units   |    |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |    |            |     |    |        |    |   |         |     |   |
| <b>Logement à but non lucratif/</b>  |   | 500 unités/units   |    |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |    |            |     |    |        |    |   |         |     |   |
| <b>Supplément au loyer/ Rent Supplement:</b>   |   |  |    |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |    |            |     |    |        |    |   |         |     |   |
|  | Régulier/ Regular   | 68 unités/units  |    |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |    |            |     |    |        |    |   |         |     |   |
|  | L'épanouissement communautaire/ Strong Communities  | 17 unités/units  |    |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |    |            |     |    |        |    |   |         |     |   |
|  | Services de soutien/ support services   | 9 unités/units   |    |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |    |            |     |    |        |    |   |         |     |   |
| <b>Logement abordable/ Affordable Housing</b>  | Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital) | 25 unités/units - Limoges<br>11 unités/units - Rockland<br>4 unités/units - Hawkesbury<br>24 unités/units - Hawkesbury   |    |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |    |            |     |    |        |    |   |         |     |   |
| <b>Programme d'investissement dans le logement abordable de l'Ontario (PILAO) / Investment in Affordable Housing (IAH)</b> | Supplément au loyer / Rent Supplement & Allocations de logement / Housing Allowance                             | 115 unités / units in total<br>8 unités/units - Alfred/Plant.<br>11 unités/units - Casselman<br>4 unités/units - Champlain<br>37 unités/units - Clarence-Rockland<br>46 unités/units - Hawkesbury<br>0 unité/unit - Nation<br>9 unités/units - Russell |    |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |    |            |     |    |        |    |   |         |     |   |
| <b>Total général - Grand Total</b>   |   | <b>Unités/units</b>  |    |   |           |    |   |           |    |   |                   |    |    |            |     |    |        |    |   |         |     |   |
|  |   | 26   | 76 | 7 | 3         | 39 | 5 | 12        | 82 | 2 | 38                | 76 | 27 | 243        | 193 | 74 | 0      | 75 | 0 | 0       | 103 | 3 |

F - Familles/Families

S - Personnes âgées/Seniors ( 60 ans et plus / 60 years old or older)

A - Adultes / Adults ( 59 ans et moins / 59 years old or younger)